

联 合 国



安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 一 年

第一二七三次会议

一九六六年二月二日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1273)	1
通过议程	1
一九六六年一月三十一日美利坚合众国常驻代表给安全理事会主席的信 (S/7105)	4

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百七十三次会议

一九六六年二月二日星期三下午三时在纽约举行

主席：松井明先生(日本)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1273)

1. 通过议程。
2. 一九六六年一月三十一日美利坚合众国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7105)。

通过议程

1. 主席：上次会议结束时安理会决定推迟到今天下午来就通过议程问题作出决定。在安理会进行表决之前，约旦代表想补充一下他昨天的发言，现在请约旦代表发言。

2. 萨迪先生(约旦)：首先我愿代表我的代表团对安理会代表们的耐心，对他们不反对我提出的把表决延期到今天的建议表示赞赏和谢意。

3. 凡是在日内瓦协议基础上为在越南实现和平和真正的正义而无论是在联合国内外所作的努力，我的代表团都坚决支持。我的代表团衷心相信，仅仅通过关于越南问题的议程丝毫无损于这一问题的实质和有关原则。约旦一贯的立场是，安全理事会这一维护和平与安全的主要机构，应当乘此机会对一个象越南问题这样令人十分担忧和严重的问题进行辩论和审查。这样的辩论和审查也许只能当作走向最后解决的一个预备步骤。当初，多米尼加共和国的问题提到安

全理事会来的时候，约旦就是以联合国宪章为唯一根据，坚持安全理事会应当处理多米尼加共和国问题的。

4. 我们相信，在安全理事会审查越南问题会给我们提供机会澄清一些涉及问题根本的事实。正如安理会一些代表曾经在这里指出的，也许有充分的理由认为在联合国这里讨论越南问题是毫无用处的。然而，为了客观起见，我的代表团却要争辩说，这样说也同样是站得住脚的，即有充分的理由认为任何这类辩论都不会有什么害处，而对我的代表团来说，这就够可取的了。因此，我的代表团将支持通过关于越南问题的议程。

5. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：苏联代表团认为有必要大力重申它反对召开安全理事会讨论越南问题，并宣布它反对把这一问题列入安理会的议程。我们愿请安理会各理事国代表注意，一九五四年日内瓦协议¹必须严格遵守，越南问题必须在日内瓦协议的范围内由一切有关各方参加来解决。

6. 越南问题只能在严格遵守日内瓦协议的基础上，在接受越南民主共和国和越南南方民族解放阵线提出的关于政治解决条件的公平合理的纲领，以及越南南方人民的唯一真正代表民族解放阵线参加的基础上，才能解决。

7. 关于这一点，我们愿提请安理会注意越南民主共和国主席胡志明一九六六年一月二十四日的信。

¹一九五四年七月二十日在关于恢复印度支那和平问题的日内瓦会议上所签订的关于在印度支那停止敌对行动问题的各项协定；参看关于日内瓦会议讨论印度支那问题情况的补充文件，英皇敕颁文件第9239号(伦敦，皇家文书局，一九五四年八月)。

他在信中指出，美利坚合众国一九五四年在日内瓦曾郑重许下诺言不以武力或武力威胁破坏日内瓦协议。正是由于美国背信弃义发动侵略越南的战争，才导致了今天这样的悲惨后果。胡志明主席在信里接着又说：

“美利坚合众国声称尊重日内瓦协议，然而协议的主要条款之一就是禁止外国军队进入越南。如果美国真正尊重协议，它就必须把它的军队及其卫星国的军队从南越全部撤走。

“很显然，美国是践踏越南国土的侵略者。越南南方人民是侵略的受害者，他们是被迫进行自卫战斗的。如果美国真心希望和平，那就必须承认越南南方民族解放阵线是越南南方人民的唯一真正代表，并与之直接谈判。”

8. 这样看来，事情很明显，美国目前在安全理事会玩弄转移目标的手法，想方设法要把越南问题提交安理会讨论，其目的主要是为了掩盖这样一个事实，即美国正在破坏日内瓦协议，逃避其履行日内瓦协议的义务，并最终破坏和平解决越南问题的唯一可能的基础——这一基础是可以在日内瓦协议中找到的。

9. 这就是事情的现状。凡是赞成真正和平解决越南问题的安全理事会理事国，当然都必须慎重考虑自己在这一个问题上所负的重大责任。

10. 苏联代表团满意地看到，苏联对解决越南问题的真正实事求是和热爱和平的立场，在安全理事会理事国中间得到了广泛的支持。我们高兴地看到苏联得到了安全理事会一个常任理事国——法国——和其他一些代表团的支持，其中包括保加利亚代表团，马里代表团，并且在一定程度上还有乌干达和尼日利亚的代表团。有人已在安全理事会强调指出过，这一问题必须以日内瓦协议为基础才能解决，并且必须是在有关各方其中包括越南南方民族解放阵线全都参加的情况下才能解决。关于这一点，我愿引用越南南方民族解放阵线说明自己立场的一篇东西。

11. 民族解放阵线今天就美国政府要求在安理会讨论越南形势问题发表了一项声明。在声明中，民族解放阵线宣布：安全理事会无权对越南南方人民

的问题作出任何决定，联合国安全理事会通过的任何有关越南问题的决议，民族解放阵线都将认为是无效的。这项由越南通讯社播发的声明强调指出，恢复越南南方和平的唯一公正决定是从越南南方撤走美国及其卫星国的全部军队，拆除美国在越南南方的全部军事基地，以便越南人民能够自己决定自己的内部事务。

12. 关于昨天在安全理事会举行的辩论，我对美国当时所表现的虚伪态度只能表示惊讶。华盛顿一方面企图把提出这一破坏解决问题的唯一基础——日内瓦协议——的计划几乎说成是热爱和平的举动，另一方面又以所谓美国倡议召开安全理事会为掩护，恢复了对社会主义主权国家越南民主共和国领土的野蛮空袭。

13. 难道还有什么图画能比这一新发现的翼下满载着不祥炸弹的美国“和平天使”更好地表现出美国的形象吗？所谓美国暂停轰炸越南北方只不过是為了宣传目的而玩弄的一种骗术而已。

14. 这些事实以及在越南采取侵略性军事行动的美国的种种活动比任何言词都更清楚地表明，美国不但不能真正和平解决越南问题，反而企图通过在全安理事会表演的宣传闹剧来谋求某种空白支票式的东西，以便为它进一步扩大在越南的侵略战争进行辩解。但这是妄想。

15. 在目前情况下，我们认为有必要表示希望安全理事会各理事国代表不要让这样一些人牵着鼻子走：这些人利用各国人民的和平愿望进行投机，而在事实上是企图得到某种事前特许，以便继续并扩大在越南的侵略战争。同时我们希望安全理事会各理事国代表不要卷入华盛顿在外交上的阴谋活动，这些活动实际上只不过是五角大楼计划中的一种掩人耳目的伎俩而已。

16. 正当安全理事会开会这一时刻，美国的炸弹却在越南爆炸而发出持续不断的吼声。报纸已经报道过空中强盗对越南民主共和国领土投下巨量致命炸弹的强盗行径。美国高级人士也曾经透露过使越南战争逐步升级的计划。这一切都证明，美国这些蛊惑人心的声明是蓄意用来骗人的，其目的在于把安全理

事会也牵连进去，并利用安理会来掩盖其在越南的日益扩大的侵略行为。

17. 这就是事情的真相。安全理事会各理事国代表当然会作出恰当的结论，并且拒绝美国这一企图利用联合国的权威来作掩护的尝试。

18. **戈德堡先生**(美利坚合众国)：在适当的时候我将详细回答苏联代表的发言，但是我认为现在还不是时候，因为我设想我们现在已经到了通过议程问题进行表决的时候了。

19. 目前我只说一句就够了：我完全拒绝他所说的美国违反日内瓦协议那一番话。我想要提醒大家，在日内瓦协议通过的时候，美国的确发表了一个声明。可是苏联代表只读了这个声明的一部分。他没有读的那一部分是：“……它(美国)将以严重关切的心情看待违反上述协议而重新进行的任何侵略行动，而且将把这种行动看作是对国际和平与安全的严重威胁。”²

20. 关于谁应当对日内瓦协议遭到破坏一事负责的那些事实，可以详细地予以回顾，而我也很高兴能在适当的时候回顾这些事实，现在只说一句话，那就是这个问题曾做过公正的调查，越南国际监察和监督委员会一九六二年六月二日给关于印度支那问题的日内瓦会议两主席的特别报告中，关于这个问题是这样说的：

“因此，利用一个地区去组织或进行对另一个地区的任何敌对行动，一方的武装部队成员侵犯另一方的领土，或者在一方控制下的分子进行反对另一方的任何行为：这些都是违反协议中要求双方互相尊重划归对方之领土的基本条款的。

“(2) 委员会在审查了南越使团送来的控告书和证明材料之后，已经得出如下的结论：在一些具体事例中有证据表明，武装和非武装的人员、武器、弹药和其他物资曾由北方地区运到南方地区，目的是支持、组织并进行敌对活动，其中包括矛头指向南方地区的武装部队和政府的武

装进攻。这些行为都违反了关于在越南停止敌对行动的协定第十、十九、二十四和二十七条的规定。

“(3) 在审查南越使团送来的控告书和证明材料，特别是文件材料时，委员会得出的进一步的结论是：有证据表明，越南人民军”——即北越的正规军——“曾允许北方地区被用以煽动、鼓励和支持在南方地区的敌对行动，其目的在于推翻南方政府。利用北方地区进行这类活动，违反了关于在越南停止敌对行动的协定第十九、二十四和二十七条的规定。”³

21. 美国到安全理事会来的目的之一，是为了把事实真相揭露在安理会会议的阳光下，而不是为了掩盖事实，我们的愿望始终不变，即坚持日内瓦协议。我们在昨天的发言中讲得很清楚，我们希望安理会能够协助当事各方找到重新召开日内瓦会议的途径，以便一切有关方面能在日内瓦会议上讨论商定如何实施日内瓦协议的问题。不过我觉得，这是要留待将来去讨论的一个问题，如果安理会象我们希望的那样，表决通过议程的话。我同样认为，现在这个时候安理会要讨论的是事实，而不是那些我认为对讨论毫无用处的诽谤性的形容词和“虚伪态度”“骗术”之类的字眼。我们只依靠事实，而不是依靠形容词来检验我们在越南作过的和正在作的事情。

22. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：关于美国代表的发言，我们认为有必要重申我们刚刚陈述过的立场，并且声明，正是美利坚合众国应当承担违反日内瓦协议的全部责任。

23. 美国代表企图在安理会洗刷美国的侵略罪行并以某种方式为自己辩解，这只不过再一次证实了这样的事实，即恰恰是美国正在最为明目张胆地嘲弄日内瓦协议。

24. 众所周知，在越南南方的领土上，大批的美国军队正在力图镇压起来保卫自己主权和独立的越南南方人民，在越南南方有来自美利坚合众国的干涉者和侵略者，而美国的武装干涉当然是对全世界的挑

²参看关于日内瓦会议讨论印度支那问题情况的补充文件，英皇敕颁文件第 9239 号(伦敦，皇家文书局，一九五四年八月)，第 7 页。

³参看英皇敕颁文件第 1755 号(伦敦，皇家文书局，一九六二年六月)，第 6、7 页。

战。决不可能找到任何理由来为美国侵略军力图镇压起来进行解放斗争的人民这一可耻的行为进行辩解。

25. 华盛顿恢复对主权国家越南民主共和国的轰炸，已把它和事佬的假面具撕下来了。

26. 现在不需要提供更多的证据来证明美国的侵略罪行了。罪行昭著，责任全在美国。华盛顿想以联合国的权威为掩护的任何企图都不会得逞。这种企图是注定要失败的，正如美国关于越南问题的整个宣传运动也是注定要失败一样。

27. **主席：**在通过议程这一问题上既然没有人要求发言了，安理会现在就对这一项目进行表决。

举手表决。

赞成：阿根廷、中国、日本、约旦、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对：保加利亚、苏维埃社会主义共和国联盟。

弃权：法国、马里、尼日利亚、乌干达。

议程以九票对两票通过，四票弃权。

一九六六年一月三十一日美利坚合众国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7105)

28. **主席：**在进行议程的下一个项目之前，我愿向安理会建议：请各位理事国代表进行非正式的私下协商，以便确定将来进行辩论的最有效、最恰当的方法。为此我建议今天下午休会，下次会议的确切日期和时间另行安排。我愿知道安理会对这一建议的意见如何。如无异议，就这样决定了。

会议决定如上。

下午四时三十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
